BOSNA I HERCEGOVINA
URED ZA RAZMATRANJE ŽALBI

БОСНА И ХЕРЦЕГОВИНА
КАНЦЕЛАРИЈА ЗА РАЗМАТРАЊЕ ЖАЛБИ

BOSNIA AND HERZEGOVINA
PROCUREMENT REVIEW BODY

Broj: JN2-01-07-1-2505-9/20
Sarajevo 04.01.2021. godine

Ured za razmatranje žalbi, rješavajući po žalbi ponuđača PLUS MEDICAL d.o.o. Tuzla broj:198/20 od 04.09.2020. godine ,izjavljenoj na Odluku o izboru najpovoljnijeg ponuđača broj:128/20-1 od 20.08.2020. godine, Ugovornog organa: JZU Zdravstveni centar Brčko,Brčko distrikt postupku javne nabavke hirurških konaca i drugog hirurškog šivaćeg materijala, na osnovu čl.111. Zakona o javnim nabavkama Bosne i Hercegovine (Službeni glasnik BiH" broj:39/14), i člana 193.st 1. i 2., i čl.230. stav 2 Zakona o upravnom postupku ("Službeni glasnik BiH" br:29/02, 12/04, 93/09 i 41/13) na sjednici Ureda za razmatranje žalbi, održanoj dana 04.01.2021. godine, donio je:

R J E Š E NJ E

1. Žalba ponuđača PLUS MEDICAL d.o.o. Tuzla broj:198/20 od 04.09.2020. godine se usvaja. Poništava se Odluka o izboru najpovoljnijeg ponuđača broj:128/20-1 od 20.08.2020. godine u odnosu na LOT 2 i LOT 4 predmetne javne nabavke. Predmet se vraća ugovornom organu na ponovni postupak u odnosu na LOT 2 i LOT 4 predmetne javne nabavke.
2. Povrat uplaćenih sredstava na ime naknade žalbenog postupka u iznosu od 666,67 KM ponuđača PLUS MEDICAL d.o.o. Tuzla izvršit će se na osnovu posebnog Rješenja ovog organa.

O B R A Z L O Ž E NJ E

Ugovorni organ, JZU Zdravstveni centar Brčko,Brčko distrikt, objavio je Obavještenje o nabavci broj: 509-1-1-120-3-158/20 na Portalu javnih nabavki, datum slanja obavještenja na objavu 02.06.2020. godine u postupku javne nabavke hirurških konaca i drugog hirurškog šivaćeg materijala.

Nakon provedenog postupka ugovorni organ je donio Odluku o izboru najpovoljnijeg ponuđača broj:128/20-1 od 20.08.2020. godine.

Nezadovoljan sadržajem navedene Odluke ponuđač PLUS MEDICAL d.o.o. Tuzla je izjavio žalbu broj:198/20 od 04.09.2020. godine .

Ugovorni organ je postupajući u skladu sa odredbama člana 100. stav (5) Zakona o javnim nabavkama, proslijedio navedenu žalbu Uredu za razmatranje žalbi zajedno sa Odlukom u kojoj se izjašnjava o žalbenim navodima i dokumentacijom.

Žalitelj u žalbi navodi:

- Ponuđač „Medical Partners" doo Tuzla nije dostavio katalog/ dio kataloga preveden na jedan od službenih jezika i to na stranici 208. ponude iz čega se ne može vidjeti da li je riječ o resorptivnom ili neresorptivnom koncu budući da taj dio kataloga nije preveden. Navedeno se odnosi na LOT 2, pozicije 22,23,24,25,26,27,28,29,30,31 i LOT 4, pozicije 9 i 10
- Ponuđač „Medical Partners" doo Tuzla iako je dostavio prevod ovlaštenog sudskog tumača dijelove kataloga za LOT 2, pozicije 23, 24, 25,26, 27, 28,29, LOT 4, pozciije 9 i 10, nije dostavio originalni katalog na engleskom jeziku za ove pozicije iz kojeg bi se moglo izvršiti poređenje sa dostavljenim prevodom kataloga, odnosno da li predmet ponude postoji u originalnom katalogu, i da li tražene karakteristike odgovaraju ponuđenim iz originalnog kataloga, a koji nije dostavljen
- LOT 2, pozicija 1. Tehničkom specifikacijom je traženo: hirurški sintetski spororesorptivni monofilamentni konac. Neobloženi, resorpcija hidrolizom, sterilizacija ethilen oxide.Iz kataloga ponuđača „Medical Partners" doo Tuzla za ovu poziciju ne može se utvrditi: da li je riječ o spororesorptivnom koncu jer nigdje nije navedeno u katalogu, nije naveden način sterilizacije (sterilizacija ethile oxide) Ova pozicija ne odgovara traženim tehničkim karakteristikama kada je u pitanju resorpcija budući da je iz kataloga jasno vidljivo da je resorpcija između 180 i 210 dana, a traženo je od 90 do 180 dana (navedeno u napomeni od 3 do 6 mjeseci)
- LOT 2 pozicija 2. Tehničkom specifikacijom je traženo: Hirurški sintetski srednjeresorptivni upredeni konac, obložen, resorpcija hidrolizom, ljubičasti .Iz kataloga ponuđača „Medical Partners" doo Tuzla za ovu poziciju ne može se utvrditi: da li je riječ o srednjeresorptivnom koncu jer nigdje nije navedeno u katalogu,Ova pozicija ne odgovara traženim tehničkim karakteristikama kada je u pitanju resorpcija budući da je iz kataloga jasno vidljivo da je resorpcija između 56 i 70 dana, a traženo je od 90 do 180 dana (navedeno u napomeni od 3 do 6 mjeseci)
- LOT 2 pozicija 3. Tehničkom specifikacijom je traženo: Hirurški sintetski srednjeresorptivni upredeni konac, obložen, resorpcija hidrolizom, ljubičasti.Iz kataloga ponuđača „Medical Partners" doo Tuzla za ovu poziciju ne može se utvrditi: da li je riječ o srednjeresorptivnom koncu jer nigdje nije navedeno u katalogu Ova pozicija ne odgovara traženim tehničkim karakteristikama kada je u pitanju resorpcija budući da je iz kataloga jasno vidljivo da je resorpcija između 60 i 90 dana, a traženo je od 90 do 180 dana (navedeno u napomeni od 3 do 6 mjeseci) Iz dostavljenog kataloškog materijala nije moguće utvrditi da li je resorpcija hidrolizom
- LOT 2 pozicija 4. Tehničkom specifikacijom je traženo: Hirurški sintetski srednjeresorptivni upredeni konac, obložen, resorpcija hidrolizom, ljubičasti.Iz kataloga ponuđača „Medical Partners" doo Tuzla za ovu poziciju ne može se utvrditi: da li je riječ o srednjeresorptivnom koncu jer nigdje nije navedeno u katalogu,Ova pozicija ne odgovara traženim tehničkim karakteristikama kada je u pitanju resorpcija budući da je iz kataloga jasno vidljivo da je resorpcija između 56 i 70 dana, a traženo je od 90 do 180 dana (navedeno u napomeni od 3 do 6 mjeseci)
- LOT 2 pozicija 5. Tehničkom specifikacijom je traženo: Hirurški sintetski srednjeresorptivni upredeni konac, obložen, resorpcija hidrolizom, ljubičasti.Iz kataloga ponuđača „Medical Partners" doo Tuzla za ovu poziciju ne može se utvrditi: da li je riječ o srednjeresorptivnom koncu jer nigdje nije navedeno u katalogu.Ova pozicija ne odgovara traženim tehničkim karakteristikama kada je u pitanju resorpcija budući iz kataloga jasno vidljivo da je resorpcija između 60 i 90 dana, a traženo je od 90 do 180 dana (navedeno u napomeni od 3 do 6 mjeseci) Iz dostavljenog kataloškog materijala nije moguće utvrditi da li je resorpcija hidrolizom
- LOT 2 pozicija 6. Tehničkom specifikacijom je traženo: Hirurški sintetski srednjeresorptivni upredeni konac, obložen, resorpcija hidrolizom, ljubičasti.Iz

kataloga ponuđača „Medical Partners" doo Tuzla za ovu poziciju ne može se utvrditi: da li je riječ o srednjeresorptivnom koncu jer nigdje nije navedeno u katalogu,Ova pozicija ne odgovara traženim tehničkim karakteristikama kada je u pitanju resorpcija budući da je iz kataloga jasno vidljivo da je resorpcija između 56 i 70 dana, a traženo je od 90 do 180 dana (navedeno u napomeni od 3 do 6 mjeseci)

- LOT 2 pozicija 7. Tehničkom specifikacijom je traženo: Hirurški sintetski srednjeresorptivni upredeni konac, obložen, resorpcija hidrolizom, ljubičasti.Iz kataloga ponuđača „Medical Partners" doo Tuzla za ovu poziciju ne može se utvrditi: da li je riječ o srednjeresorptivnom koncu jer nigdje nije navedeno u katalogu,Ova pozicija ne odgovara traženim tehničkim karakteristikama kada je u pitanju resorpcija budući da je iz kataloga jasno vidljivo da je resorpcija između 56 i 70 dana, a traženo je od 90 do 180 dana (navedeno u napomeni od 3 do 6 mjeseci)
- LOT 2 pozicija 8. Tehničkom specifikacijom je traženo: Hirurški sintetski srednjeresorptivni upredeni konac, obložen, resorpcija hidrolizom, ljubičasti.Iz kataloga ponuđača „Medical Partners" doo Tuzla za ovu poziciju ne može se utvrditi: da li je riječ o srednjeresorptivnom koncu jer nigdje nije navedeno u katalogu,Ova pozicija ne odgovara traženim tehničkim karakteristikama kada je u pitanju resorpcija budući da je iz kataloga jasno vidljivo da je resorpcija između 56 i 70 dana, a traženo je od 90 do 180 dana (navedeno u napomeni od 3 do 6 mjeseci)
- LOT 2 pozicija 9. Tehničkom specifikacijom je traženo: Hirurški sintetski srednjeresorptivni upredeni konac, obložen, resorpcija hidrolizom, ljubičasti.Iz kataloga ponuđača „Medical Partners" doo Tuzla za ovu poziciju ne može se utvrditi: da li je riječ o srednjeresorptivnom koncu jer nigdje nije navedeno u katalogu,Ova pozicija ne odgovara traženim tehničkim karakteristikama kada je u pitanju resorpcija budući da je iz kataloga jasno vidljivo da je resorpcija između 56 i 70 dana, a traženo je od 90 do 180 dana (navedeno u napomeni od 3 do 6 mjeseci)
- LOT 2 pozicija 10. Tehničkom specifikacijom je traženo: Hirurški sintetski srednjeresorptivni upredeni konac, obložen, resorpcija hidrolizom, ljubičasti.Iz kataloga ponuđača „Medical Partners" doo Tuzla za ovu poziciju ne može se utvrditi: da li je riječ o srednjeresorptivnom koncu jer nigdje nije navedeno u katalogu,Ova pozicija ne odgovara traženim tehničkim karakteristikama kada je u pitanju resorpcija budući da je iz kataloga jasno vidljivo da je resorpcija između 56 i 70 dana, a traženo je od 90 do 180 dana (navedeno u napomeni od 3 do 6 mjeseci)
- LOT 2 pozicija 11. Tehničkom specifikacijom je traženo: Hirurški sintetski srednjeresorptivni upredeni konac, obložen, resorpcija hidrolizom, ljubičasti.Iz kataloga ponuđača „Medical Partners" doo Tuzla za ovu poziciju ne može se utvrditi: da li je riječ o srednjeresorptivnom koncu jer nigdje nije navedeno u katalogu,Ova pozicija ne odgovara traženim tehničkim karakteristikama kada je u pitanju resorpcija budući da je iz kataloga jasno vidljivo da je resorpcija između 56 i 70 dana, a traženo je od 90 do 180 dana (navedeno u napomeni od 3 do 6 mjeseci)
- LOT „ pozicija 12 za ovu poziciju ne može se utvrditi: da li je riječ o srednjeresorptivnom koncu jer nigdje nije navedeno u katalogu, Ova pozicija ne odgovara traženim tehničkim karakteristikama kada je u pitanju resorpcija budući da je iz kataloga jasno vidljivo da je resorpcija između 56 i 70 dana, a traženo je od 90 do 180 dana (navedeno u napomeni od 3 do 6 mjeseci)
- LOT 2 Pozicija 13. Tehničkom specifikacijom je traženo: Hirurški sintetski spororesorptivni monofilamentni konac, neobložen, resorpcija hidrolizom, sterilizacija etilen oksidom. Iz kataloga ponuđača „Medical Partners" doo Tuzla za ovu poziciju ne može se utvrditi: da li je riječ o spororesorptivnom koncu jer nigdje nije navedeno u katalogu,Za ovu stavku nije naveden način sterilizacije kako je traženo tehničkom specifikacijom (sterilizacija ethile oxide).Ova pozicija ne odgovara traženim tehničkim karakteristikama kada je u pitanju resorpcija budući da je iz kataloga jasno vidljivo da je resorpcija između 180 i 210 dana, a traženo je od 90 do 180 dana (navedeno u napomeni od 3 do 6 mjeseci)

- LOT 2 Pozicija 14. Tehničkom specifikacijom je traženo: Hirurški sintetski spororesorptivni monofilamentni konac, neobložen, resorpcija hidrolizom, sterilizacija etilen oksidom.Iz kataloga ponuđača „Medical Partners" doo Tuzla za ovu poziciju ne može se utvrditi: da li je riječ o spororesorptivnom koncu jer nigdje nije navedeno u katalogu.Za ovu stavku nije naveden način sterilizacije kako je traženo tehničkom specifikacijom (sterilizacija ethile oxide). Ova pozicija ne odgovara traženim tehničkim karakteristikama kada je u pitanju resorpcija budući da je iz kataloga jasno vidljivo da je resorpcija između 180 i 210 dana, a traženo je od 90 do 180 dana (navedeno u napomeni od 3 do 6 mjeseci)
- LOT 4. Pozicija 1. Tehničkom specifikacijom je traženo: Hirurški sintetski brzo resorptivni konac, upleteni, obložen glyconate, resorpcija hidrolizom Iz kataloga ponuđača „Medical Partners" doo Tuzla za ovu poziciju ne može se utvrditi: da li je riječ o brzo resorptivnom koncu jer nigdje nije navedeno u katalogu,Tehničkim karakteristikama je traženo da je obložen: glyconat, ponuđač „Medical Partners" doo Tuzla je ponudio sa omotačem: polikaprolakton i kalcijum starat što ne odgovara traženim karakteristikama.Tehničkim karakteristikama je tražena resorpcija hidrolizom, iz dostavljenog kataloga isto nije moguće potvrditi
- LOT 4. Pozicija 2. Tehničkom specifikacijom je traženo: Hirurški sintetski brzo resorptivni konac, upleteni, obložen glyconate, resorpcija hidrolizom.Iz kataloga ponuđača „Medical Partners" doo Tuzla za ovu poziciju ne može se utvrditi: da li je riječ o brzo resorptivnom koncu jer nigdje nije navedeno u katalogu,Tehničkim karakteristikama je traženo da je obložen: glyconat, ponuđač „Medical Partners" doo Tuzla je ponudio sa omotačem: polikaprolakton i kalcijum starat što ne odgovara traženim karakteristikama.Tehničkim karakteristikama je tražena resorpcija hidrolizom, iz dostavljenog kataloga isto nije moguće potvrditi
- LOT 4. Pozicija 3. Tehničkom specifikacijom je traženo: Hirurški sintetski srednje resorptivni upredeni konac, obložen glyconate, resorpcija hidrolizom.Iz kataloga ponuđača „Medical Partners" doo Tuzla za ovu poziciju ne može se utvrditi: da li je riječo srednje resorptivnom koncu jer nigdje nije navedeno u katalogu
- LOT 4. Pozicija 4. Tehničkom specifikacijom je traženo: Hirurški sintetski srednje resorptivni upredeni konac, obložen glyconate, resorpcija hidrolizom.Iz kataloga ponuđača „Medical Partners"doo Tuzla za ovu poziciju ne može se utvrditi: da li je riječ o srednje resorptivnom koncu jer nigdje nije navedeno u katalogu. Tehničkim karakteristikama je traženo da je obložen: glyconat, ponuđač „Medical Partners" doo Tuzla je ponudio sa omotačem: polikaprolakton i kalcijum starat što ne odgovara traženim karakteristikama.Tehničkim karakteristikama je tražena resorpcija hidrolizom, iz dostavljenog kataloga isto nije moguće potvrditi
- LOT 4. Pozicija 5. Tehničkom specifikacijom je traženo: Hirurški sintetski srednje resorptivni upredeni konac, obložen glyconate, resorpcija hidrolizom.Iz kataloga ponuđača „Medical Partners" doo Tuzla za ovu poziciju ne može se utvrditi: da li je riječ o srednje resorptivnom koncu jer nigdje nije navedeno u katalogu.Tehničkim karakteristikama je traženo da je obložen: glyconat, ponuđač „Medical Partners" doo Tuzla je ponudio sa omotačem: polikaprolakton i kalcijum starat što ne odgovara traženim karakteristikama.Tehničkim karakteristikama je tražena resorpcija hidrolizom, iz dostavljenog kataloga isto nije moguće potvrditi
- LOT 4. Pozicija 6. Tehničkom specifikacijom je traženo: Hirurški sintetski srednje resorptivni upredeni konac, obložen glyconate, resorpcija hidrolizom.Iz kataloga ponuđača „Medical Partners" doo Tuzla za ovu poziciju ne može se utvrditi: da li je riječ o srednje resorptivnom koncu jer nigdje nije navedeno u katalogu.Tehničkim karakteristikama je traženo da je obložen: glyconat, ponuđač „Medical Partners" doo Tuzla je ponudio sa omotačem: polikaprolakton i kalcijum starat što ne odgovara traženim karakteristikama.Tehničkim karakteristikama je tražena resorpcija hidrolizom, iz dostavljenog kataloga isto nije moguće potvrditi

- LOT 4. Pozicija 7. Tehničkom specifikacijom je traženo: Hirurški sintetski srednje resorptivni upredeni konac, obložen glyconate, resorpcija hidrolizom.Iz kataloga ponuđača „Medical Partners" doo Tuzla za ovu poziciju ne može se utvrditi: da li je riječ o srednje resorptivnom koncu jer nigdje nije navedeno u katalogu
- LOT 4. Pozicija 13. Tehničkom specifikacijom je traženo: Hirurški sintetski srednje resorptivni upredeni konac, obložen glyconate, resorpcija hidrolizom.Iz kataloga ponuđača „Medical Partners" doo Tuzla za ovu poziciju ne može se utvrditi: da li je riječ o srednje resorptivnom koncu jer nigdje nije navedeno u katalogu.Tehničkim karakteristikama je traženo da je obložen: glyconat, ponuđač „Medical Partners" doo Tuzla je ponudio sa omotačem: polikaprolakton i kalcijum starat što ne odgovara traženim karakteristikama.Tehničkim karakteristikama je tražena resorpcija hidrolizom, iz dostavljenog kataloga isto nije moguće potvrditi
- LOT 4. Pozicija 14. Tehničkom specifikacijom je traženo: Hirurški sintetski srednje resorptivni upredeni konac, obložen glyconate, resorpcija hidrolizom.Iz kataloga ponuđača „Medical Partners" doo Tuzla za ovu poziciju ne može se utvrditi: da li je riječ o srednje resorptivnom koncu jer nigdje nije navedeno u katalogu.Tehničkim karakteristikama je traženo da je obložen: glyconat, ponuđač „Medical Partners" doo Tuzla je ponudio sa omotačem: polikaprolakton i kalcijum starat što ne odgovara traženim karakteristikama.Tehničkim karakteristikama je tražena resorpcija hidrolizom, iz dostavljenog kataloga isto nije moguće potvrditi
- Tražene karakteristike iz Aneksa 3 - Obrazac za cijenu ponude, u koloni vrsta igle ponuđač „Medical Partners" doo Tuzla je ponudio katalog iz kojeg se vidi da ponuđene igle ne odgovaraju traženim karakteristikama. Ovo se odnosi na LOT 2, pozcije 15, 16, 17, 18, 19, 20 i 21, LOT 4 pozicije 8, 12 i 13 gdje je tražena „kožna igla" koju je ponuđač pogrešno preveo u odnosu na originalni katalog dostavljen na engleskom jeziku. Iglu „revers cuting" prevodi kao „"kožna" igla ?
- Prevod kataloga koji se odnosi na LOT 2. Pozicija 21. Gdje je tražena okrugla dupla igla, ponuđač nudi okruglu iglu konusnog vrha.
- Uvidom u ponudu ponuđača „Proma" doo Sarajevo uviđeni su propusti u pripremi ponude i to tačke 16. i 17 Tenderske dokumentacije a odnose se na činjenicu da sve stranice nisu numerisane, niti ovjerene od strane ponuđača., stranice ponude ponuđača 28, 36 ...
- originalni katalog na engleskom jeziku ovog ponuđača iz kojeg bi se moglo izvršiti poređenje sa dostavljenim prevodom kataloga, odnosno da li predmet ponude postoji u originalnom katalogu, i da li tražene karakteristike odgovaraju ponuđenim iz originalnog kataloga, nije moguće izvršiti budući da nije dostavljen originalni katalog na engleskom jeziku a koji postoji kako je navedeno na stranici 85 ponude ponuđača „Proma" doo Sarajevo
- Ponuda ponuđača „Proma" doo Sarajevo, ne ispunjava tehničke karakteristike budući da za LOT 2, pozicije 1,2,3,4,5,6,7,8,9,10,11,12,13 , LOT 4 Pozicije 1,2,3,4,5,6,7,8,13,14,15, iz dostavljenog kataloškog materijala nije moguće utvrditi da li je riječ o sporo, srednje ili brzo resorptivnim koncima, budući da ta karakteristika nije navedena u katalogu a kako je traženo tehničkim karakteristikama pripadajućeg lot-a.
- Ponuda ponuđača „Proma" doo Sarajevo, ne ispunjava tehničke karakteristike budući da za LOT 2, pozicije 1,2,3,4,5,6,7,8,9,10,11,12,13 nije ispoštovan period resorpcije od 3-6 mjeseci kako je traženo napomenom za taj lot, u Aneksu 3.
- Netačna je činjenica da Plus Medical doo Tuzla nije dostavio katalog iz kojeg se ne može utvrditi oblik i zakrivljenost igle jer dostavljeni prevod sadrži i slikovni prikaz svake ponuđene igle sa njenim karakteristikama i internacionalnim oznakama koje se koriste kod označavanja hirurških konaca i igala, a odnose na debljinu konca, zakrivljenost igle, vrh igle i ostalo. Napominjemo da je i sam Ugovorni organ prihvatio međunarodne oznake budući da se istim kortisti u vlastitoj Tenderskoj

dokumnetaciji. u Aneksu 3, za LOT 5, kao i kod oznake USP za LOT-ove gdje se traže hirurški konci.

- Za LOT 2- Ugovorni organ je odbacio ponudu jer katalogom nije mogao utvrditi da li je ponuđena okrugla teška ili okrugla igla. U lot-u 2, tehničkom specifikacijom uopšte nije tražena teška igla niti je ponuđena od strane ponuđača Plus medical doo Tuzla. nejasan je razlog odbijanja ponude iz ovog navedenog razloga???!!!
- Za LOT 4 i 5. Hirurški konci ponuđeni od strane firme Plus Medical doo Tuzla na predmetnom tenderu za LOT 4. A koji se odnosi na vrstu hirurške igle: teška igla i to na pozicijama u LOT-u 1,5,12,13 i 15 se odnose na teške igle koje nemaju posebnu oznaku u katalogu ali se na zahtjev kupca kroz izraženu potebu iskazanu na tehničkoj specifikaciji pravi i to sa istom kataloškom šifrom kao i standardna okrugla igla. Iz gore navedenog razloga na pozicijama 3 i 15 iz LOT-a 4 je data ista kataloška šifra.Napominjemo da kada je riječ o proizvodnji teških igala, kod same proizvodnje se upotrebljavaju teži, odnosno tvrđi materijali za iste dimenzije igle u ovisnosti od zahtjeva kupca. Svi naši konci se proizvode u skladu sa svim važećim europskim i svjetskim regulativam koje potvrđuju izdati EC certifikati ISO certifikati.

Prije nego što se upustio u meritorno odlučivanje, ovaj organ je pristupio provjeri formalnih pretpostavki za ulaganje žalbe, koje moraju biti ispunjene na strani žalitelja, kako bi se uopće pristupilo njenom rješavanju, a odnose se na uslovljene pretpostavke u skladu sa članom 227. Zakona o upravnom postupku, čl.109 i čl.111 Zakona o javnim nabavkama BiH i utvrdio da su ispunjeni uslovi za postupanje po istoj na način kako definišu odredbe pozvanih članova.

Nakon što su prednje pretpostavke preispitane, ovaj organ je uvidom u dostavljenu dokumentaciju, te analizom svakog dokaza pojedinačno i u njihovoj međusobnoj vezi, a u odnosu na žalbene navode i propisani zakonski postupak, odlučio kao u dispozitivu odluke.

Polazeći od navoda žalitelja koji ističe da ponuđač „Medical Partners" doo Tuzla nije dostavio katalog/ dio kataloga preveden na jedan od službenih jezika i to na stranici 208. ponude iz čega se ne može vidjeti da li je riječ o resorptivnom ili neresorptivnom koncu budući da taj dio kataloga nije preveden. Navedeno se odnosi na LOT 2, pozicije 22,23,24 25,26,27, 28,29, 30, 31 i LOT 4, pozicije 9 i 10 te navoda žalitelja da ponuđač „Medical Partners" doo Tuzla iako je dostavio prevod ovlaštenog sudskog tumača dijelove kataloga za LOT 2, pozicije 23, 24, 25,26, 27, 28,29, LOT 4, pozicije 9 i 10, nije dostavio originalni katalog na engleskom jeziku za ove pozicije iz kojeg bi se moglo izvršiti poređenje sa dostavljenim prevodom kataloga, odnosno da li predmet ponude postoji u originalnom katalogu, i da li tražene karakteristike odgovaraju ponuđenim iz originalnog kataloga, a koji nije dostavljen

U Izjašnjenju na žalbu ugovorni organ navodi:
„Navod da nije dostavljen katalog / dio kataloga preveden na jedan od službenih jezika u BIH (str 208 ponude) te da se ne može vidjeti da li se radi o resorptivnom ili neresorptivnom koncu budući da taj dio kataloga nije preveden. Navedeno se odnosi na lot 2 stavke od 22 do 31 i lot 4 stavke 9 i 10, NIJE UTEMELJEN jer uvidom u ponudu izabranog ponuditelja i to na stranicama od 210 do 212 ponude jasno i nedvosmisleno se može utvrditi (a i sam ponuditelj je označio svaku stavku) da se radi o neresorptivnom kirurškom koncu i to je navedeno u zaglavlju kataloga koji je preveden od strane sudskog tumača.

Navod da izabrani ponuditelj nije dostavio originalni katalog na engleskom jeziku nego samo prijevod na jedan od službenih jezika za lot 2 stavke od 23 do 29 i lot 4 stavke 9 i 10, NIJE UTEMELJEN jer uvidom u ponudu izabranog ponuditelja na str 214 do 216 evidentno je da se radi o katalogu na engleskom jeziku čiji prijevod se nalazi na str od 208 do 212."

Uvidom u spis ovaj organ je utvrdio slijedece:

Tačkom 13.2 Tenderskog dokumenta propisano je slijedeće:
„Sukladno članku 49. pod d Zakona o javnim nabavama ponuđači trebaju uz ponudu dostaviti kataloški materijal ili deklaracije za ponuđene hirurške konce i potrošni materijal i to za LOTOVE -1,2,3, i 4. U katalogu, odnosno deklaraciji obavezno obilježiti lot i redni broj u okviru lota na koji se hirurški konci i potrošni materijal odnose (ukoliko na katalogu ne bude obilježen lot i redni broj unutar lota, smatrat će se da ponuđač nije dostavio katalog). Iz dostavljenog kataloškog materijala moraju biti vidljivi svi podaci iz tehničke specifikacije. Katalog/deklaracija se dostavlja sukladno točki 26. tenderske dokumentacije (ukoliko su na stranom jeziku tada mora biti i prijevod ovlaštenog sudskog tumača).

Tačkom 26 Tenderskog dokumenta propisano je slijedeće:
„Ponuda se dostavlja na jednom od službenih jezika u Bosni i Hercegovini, na latiničnom ili ćirilićnom pismu. Sva ostala dokumentacija uz ponudu mora biti na jednom od službenih jezika u Bosni i Hercegovini. Iznimno dio popratne dokumentacije (katalozi, brošure, i sl.) može biti i na drugom jeziki slučaju obvezno se prilaže i prijevod ovlaštenog sudskog tumača za jezik sa kojeg je prijevod izvršen.

Ugovorno tijelo može u tenderskoj dokumentaciji tražiti da se dijelovi popratne dokumentacije (koji su u izravnoj vezi sa predmetom nabave, osobinama predmeta nabave, jamstvima na predmet nabave i sl.) mogu prevesti na jedan od službenih jezika u Bosni i Hercegovini. U tom slučaju se obvezno prilaže i prijevod ovlaštenog sudskog tumača za jezik sa kojeg je prijevod izvršen za dijelove popratne dokumentacije."

Uvidom Specifikaciju potrebnih hirurških konaca i drugog hirurškog šivaćeg materijala ovaj organ je utvrdio da je u okviru LOT-a 2 za stavke22,23,24,25,26,27,28,29,30,31 i LOT 4, stavke 9 i 10 traženo da konac bude neresorptivni.

Uvidom u ponudu ponuđača Medical Partners d.o.o. Tuzla ovaj organ je utvrdio da se na stranama 208-214 nalazi prevod kataloga proizvođača LUX SUTURES izvršen od strane stalnog sudskog tumača za engleski jezik za stavke LOT-a 2 22,23,24,25,26,27,28,29,30,31 i LOT 4, stavke 9 i 10 u kojem u zaglavlju na svakoj strani piše neresorptivni hirurški konac. Predmetni katalog je na engleskom jeziku dostavljen na stranama 214-216 ponude.Imajući u vidu naprijed navedeno, predmetni ponuđač je postupio u skladu sa odredbama tenderske dokumentacije, te su navodi žalitelja u predmetnom smislu neosnovani.

Na navode žalitelja da LOT 2, pozicija 1. Tehničkom specifikacijom je traženo: hirurški sintetski spororesorptivni monofilamentni konac. Neobloženi, resorpcija hidrolizom, sterilizacija ethilen oxide.Iz kataloga ponuđača „Medical Partners" doo Tuzla za ovu poziciju ne može se utvrditi: da li je riječ o spororesorptivnom koncu jer nigdje nije navedeno u katalogu, LOT 2 pozicija 2. Tehničkom specifikacijom je traženo: Hirurški sintetski srednjeresorptivni upredeni konac, obložen, resorpcija hidrolizom, ljubičasti .Iz kataloga ponuđača „Medical Partners" doo Tuzla za ovu poziciju ne može se utvrditi: da li je riječ o srednjeresorptivnom koncu jer nigdje nije navedeno u katalogu,..LOT 2 pozicija 3. Tehničkom specifikacijom je traženo: Hirurški sintetski srednjeresorptivni upredeni konac, obložen, resorpcija hidrolizom, ljubičasti.Iz kataloga ponuđača „Medical Partners" doo Tuzla za ovu poziciju ne može se utvrditi: da li je riječ o srednjeresorptivnom koncu jer nigdje nije navedeno u katalogu LOT 2 pozicija 4. Tehničkom specifikacijom je traženo: Hirurški sintetski srednjeresorptivni upredeni konac, obložen, resorpcija hidrolizom, ljubičasti.Iz kataloga ponuđača „Medical Partners" doo Tuzla za ovu poziciju ne može se utvrditi: da li je riječ o srednjeresorptivnom koncu jer nigdje nije navedeno u katalogu,LOT 2 pozicija 5. Tehničkom specifikacijom je traženo: Hirurški sintetski srednjeresorptivni upredeni konac, obložen, resorpcija hidrolizom, ljubičasti.Iz

kataloga ponuđača „Medical Partners" doo Tuzla za ovu poziciju ne može se utvrditi: da li je riječ o srednjeresorptivnom koncu jer nigdje nije navedeno u katalogu...LOT 2 pozicija 6. Tehničkom specifikacijom je traženo: Hirurški sintetski srednjeresorptivni upredeni konac, obložen, resorpcija hidrolizom, ljubičasti.Iz kataloga ponuđača „Medical Partners" doo Tuzla za ovu poziciju ne može se utvrditi: da li je riječ o srednjeresorptivnom koncu jer nigdje nije navedeno u katalogu.LOT 2 pozicija 7. Tehničkom specifikacijom je traženo: Hirurški sintetski srednjeresorptivni upredeni konac, obložen, resorpcija hidrolizom, ljubičasti.Iz kataloga ponuđača „Medical Partners" doo Tuzla za ovu poziciju ne može se utvrditi: da li je riječ o srednjeresorptivnom koncu jer nigdje nije navedeno u katalogu,..LOT 2 pozicija 8. Tehničkom specifikacijom je traženo: Hirurški sintetski srednjeresorptivni upredeni konac, obložen, resorpcija hidrolizom, ljubičasti.Iz kataloga ponuđača „Medical Partners" doo Tuzla za ovu poziciju ne može se utvrditi: da li je riječ o srednjeresorptivnom koncu jer nigdje nije navedeno u katalogu,..LOT 2 pozicija 9. Tehničkom specifikacijom je traženo: Hirurški sintetski srednjeresorptivni upredeni konac, obložen, resorpcija hidrolizom, ljubičasti.Iz kataloga ponuđača „Medical Partners" doo Tuzla za ovu poziciju ne može se utvrditi: da li je riječ o srednjeresorptivnom koncu jer nigdje nije navedeno u katalogu.LOT 2 pozicija 10. Tehničkom specifikacijom je traženo: Hirurški sintetski srednjeresorptivni upredeni konac, obložen, resorpcija hidrolizom, ljubičasti.Iz kataloga ponuđača „Medical Partners" doo Tuzla za ovu poziciju ne može se utvrditi: da li je riječ o srednjeresorptivnom koncu jer nigdje nije navedeno u katalogu,LOT 2 pozicija 11. Tehničkom specifikacijom je traženo: Hirurški sintetski srednjeresorptivni upredeni konac, obložen, resorpcija hidrolizom, ljubičasti.Iz kataloga ponuđača „Medical Partners" doo Tuzla za ovu poziciju ne može se utvrditi: da li je riječ o srednjeresorptivnom koncu jer nigdje nije navedeno u katalogu,LOT „ pozicija 12 za ovu poziciju ne može se utvrditi: da li je riječ o srednjeresorptivnom koncu jer nigdje nije navedeno u katalogu, LOT 2 Pozicija 13. Tehničkom specifikacijom je traženo: Hirurški sintetski spororesorptivni monofilamentni konac, neobložen, resorpcija hidrolizom, sterilizacija etilen oksidom. Iz kataloga ponuđača „Medical Partners" doo Tuzla za ovu poziciju ne može se utvrditi: da li je riječ o spororesorptivnom koncu jer nigdje nije navedeno u katalogu, LOT 2 Pozicija 14. Tehničkom specifikacijom je traženo: Hirurški sintetski spororesorptivni monofilamentni konac, neobložen, resorpcija hidrolizom, sterilizacija etilen oksidom.Iz kataloga ponuđača „Medical Partners" doo Tuzla za ovu poziciju ne može se utvrditi: da li je riječ o spororesorptivnom koncu jer nigdje nije navedeno u katalogu,LOT 4. Pozicija 1. Tehničkom specifikacijom je traženo: Hirurški sintetski brzo resorptivni konac, upleteni, obložen glyconate, resorpcija hidrolizom Iz kataloga ponuđača „Medical Partners" doo Tuzla za ovu poziciju ne može se utvrditi: da li je riječ o brzo resorptivnom koncu jer nigdje nije navedeno u katalogu,LOT 4. Pozicija 2. Tehničkom specifikacijom je traženo: Hirurški sintetski brzo resorptivni konac, upleteni, obložen glyconate, resorpcija hidrolizom.Iz kataloga ponuđača „Medical Partners" doo Tuzla za ovu poziciju ne može se utvrditi: da li je riječ o brzo resorptivnom koncu jer nigdje nije navedeno u katalogu.LOT 4. Pozicija 3. Tehničkom specifikacijom je traženo: Hirurški sintetski srednje resorptivni upredeni konac, obložen glyconate, resorpcija hidrolizom.Iz kataloga ponuđača „Medical Partners" doo Tuzla za ovu poziciju ne može se utvrditi: da li je riječ o srednje resorptivnom koncu jer nigdje nije navedeno u katalogu .LOT 4. Pozicija 4. Tehničkom specifikacijom je traženo: Hirurški sintetski srednje resorptivni upredeni konac, obložen glyconate, resorpcija hidrolizom.Iz kataloga ponuđača „Medical Partners" doo Tuzla za ovu poziciju ne može se utvrditi: da li je riječ o srednje resorptivnom koncu jer nigdje nije navedeno u katalogu. LOT 4. Pozicija 5. Tehničkom specifikacijom je traženo: Hirurški sintetski srednje resorptivni upredeni konac, obložen glyconate, resorpcija hidrolizom.Iz kataloga ponuđača „Medical Partners" doo Tuzla za ovu poziciju ne može se utvrditi: da li je riječ o srednje resorptivnom koncu jer nigdje nije navedeno u katalogu..LOT 4. Pozicija 6. Tehničkom specifikacijom je traženo: Hirurški sintetski srednje resorptivni upredeni konac, obložen glyconate, resorpcija hidrolizom.Iz kataloga ponuđača „Medical Partners" doo Tuzla za ovu poziciju ne može se utvrditi: da li je riječ o srednje resorptivnom koncu jer nigdje nije navedeno u katalogu...LOT 4. Pozicija 7. Tehničkom specifikacijom je traženo: Hirurški sintetski srednje resorptivni upredeni konac, obložen

glyconate, resorpcija hidrolizom.Iz kataloga ponuđača ..Medical Partners" doo Tuzla za ovu poziciju ne može se utvrditi: da li je riječ o srednje resorptivnom koncu jer nigdje nije navedeno u katalogu ..LOT 4. Pozicija 13. Tehničkom specifikacijom je traženo: Hirurški sintetski srednje resorptivni upredeni konac, obložen glyconate, resorpcija hidrolizom.Iz kataloga ponuđača „Medical Partners" doo Tuzla za ovu poziciju ne može se utvrditi: da li je riječ o srednje resorptivnom koncu jer nigdje nije navedeno u katalogu...LOT 4. Pozicija 14. Tehničkom specifikacijom je traženo: Hirurški sintetski srednje resorptivni upredeni konac, obložen glyconate, resorpcija hidrolizom.Iz kataloga ponuđača „Medical Partners" doo Tuzla za ovu poziciju ne može se utvrditi: da li je riječ o srednje resorptivnom koncu jer nigdje nije navedeno u katalogu.

U Izjašnjenju na žalbu ugovorni organ između ostalog navodi:
„...Iz dostavljenog kataloga (str 187) se može vidjeti da je period resorpcije između 180 i 210 dana što predstavlja spororesorptivni konac, odnosno niti jedan proizvođač u svom portfoliu ne posjeduje spororesorptivni konac čiji je period resorpcije kraći od 180 dana. Kraće vrijeme resorpcije se odnosi na srednjoresorptivne konce.
...Napomena iz tehničke specifikacije, na koju se žalitelj poziva, je data generalno za cijeli lot jer su u tom lotu sadržani srednjeresorptivni i spororesorptivni konci. Ponuditelj doo Medical Partners je putem portala javnih nabava 12.6.2020 postavio pitanje da li su za ugovorno tijelo prihvatljivi i konci čiji je period resorpcije od 56 do 210 dana upravo zbog činjenice da su u lotu 2 sadržani i srednjeresorptivni konci čiji je period resorpcije kraći. Ugovorno tijelo je dostavilo odgovor da su prihvatljivi konci čije je vrijeme resorpcije od 56 dana do 6 mjeseci. Dakle, iz svega proizilazi da je izabrani ponuditelj ponudio konac čija je resorpcija od 180 - 210 dana (str 187 ponude), kao što je i traženo tehničkom specifikacijom za stavku 1 - spororesorptivni konac.

...Navod vezan za lot 2 stavku 2 da se iz ponude izabranog ponuditelja ne može utvrditi da li se radi o srednjeresorptivnom koncu, tj da je ponuđen konac čija je resorpcija između 56 i 70 dana, a traženo je od 90 do 180 dana, NIJE UTEMELJEN, jer kako smo i u prethodnoj stavci obrazložili, ugovorno tijelo je kroz pitanja i odgovore putem portala JN dozvolilo i nuđenje konaca čiji je period resorpcije od 56 dana do 6 mjeseci. Također, svi konci čiji je period resorpcije kraći od 180 dana spadaju u srednjeresorptivne konce i to predstavlja standard za sve proizvođače kirurških konaca u svijetu.

...iz dostavljenog kataloga (str 229) se može vidjeti da je period resorpcije nakon 42 dana što predstavlja brzoresorptivni konac, a što se može vidjeti i iz samog naziva konca PGA RAPID što predstavlja oznaku za brzo...

Uvidom u spis ovaj organ je utvrdio slijedeće:

Tačkom 13.2 Tenderskog dokumenta propisano je slijedeće:
„Sukladno članku 49. pod d Zakona o javnim nabavama ponuđači trebaju uz ponudu dostaviti kataloški materijal ili deklaracije za ponuđene hirurške konce i potrošni materijal i to za LOTOVE -1,2,3, i 4. U katalogu, odnosno deklaraciji obavezno obilježiti lot i redni broj u okviru lota na koji se hirurški konci i potrošni materijal odnose (ukoliko na katalogu ne bude obilježen lot i redni broj unutar lota, smatrat će se da ponuđač nije dostavio katalog). Iz dostavljenog kataloškog materijala moraju biti vidljivi svi podaci iz tehničke specifikacije. Katalog/deklaracija se dostavila sukladno točki 26. tenderske dokumentacije (ukoliko su na stranom jeziku tada mora biti i prijevod ovlaštenog sudskog tumača).

Uvidom Specifikaciju potrebnih hirurških konaca i drugog hirurškog šivaćeg materijala ovaj organ je utvrdio da je u okviru LOT-a 2 zatraženo kako slijedi:

Pozicija	Vrsta resorpcije
1	spororesorptivni konac
2	srednje resoptivni konac
3	srednje resoptivni konac
4	srednje resoptivni konac
5	srednje resoptivni konac
6	srednje resoptivni konac
7	srednje resoptivni konac
8	srednje resoptivni konac
9	srednje resoptivni konac
10	srednje resoptivni konac
11	srednje resoptivni konac
12	srednje resoptivni konac
13	spororesorptivni konac
14	spororesorptivni konac

Vrijeme resorpcije konaca od 3 do 6 mjeseci.

U Izvještajima o pitanjima i odgovirma u vezi sa tenderskom dokumentacijom navedeno je slijedeće pitanje i odgovor ugovornog organa:
Pitanje:"U lotu 2 su traženi srednjeresorptivni i spororesorptivni hirurški konci, što podrazumijeva vrijeme resporpcije od 56-210 dana, stoga je je nelogično zbog čega je Ugovorni organ specificirao vrijedme resporpcije od 3-6 mjeseci, kada u sredjeresorptivne hirurške konce pripadaju i konci za vremenom resorpcije 56 dana (cca 2 mjeseca). Molimo Vas da Ugovorni organ prilagodi vrijeme resorpcije adekvatno traženim srednjeresorptivnim hirurškim koncima."
Odgovor:"... za ugovorni organ su prihvatljivi i konci čije je vrijeme resorpcije od 56 dana do 6 mjeseci."

Uvidom Specifikaciju potrebnih hirurških konaca i drugog hirurškog šivaćeg materijala ovaj organ je utvrdio da je u okviru LOT-a 4 zatraženo kako slijedi:

Pozicija	Vrsta resorpcije
1	Brzo resorptivni konac
2	Brzo resorptivni konac
3	srednje resorptivni konac
4	srednje resorptivni konac
5	srednje resorptivni konac
6	srednje resorptivni konac
7	srednje resorptivni konac
13	srednje resorptivni konac
14	srednje resorptivni konac

Uvidom u ponudu ponuđača Medical Partners d.o.o. Tuzla ovaj organ je utvrdio da je u katalozima za prednje navedene pozicije navedeno slijedeće:
LOT 2

Pozicija	Resorpcija
1	180-210 dana
2	56-70 dana
3	60-90 dana
4	56-70 dana
5	60-90 dana
6	56-70 dana
7	56-70 dana
8	56-70 dana
9	56-70 dana
10	56-70 dana
11	56-70 dana

12	56-70 dana
13	180-210 dana
14	180-210 dana

LOT 4

Pozicija	Vrsta resorpcije
1	42 dana
2	42 dana
3	56-70 dana
4	60-90 dana
5	60-90 dana
6	60-90 dana
7	56-70 dana
13	60-90 dana
14	56-70 ana

Prednje izneseni odgovor ugovornog organa nije prihvatljiv s obzirom da je na konkretno iznesene sumnje dat isuviše paušalan odgovor , bez konkretnog navođenja da li je iz kataloga dostavljenih u ponudi ponuđača MEDICAL PARTNERS d.o.o. Tuzla moguće utvrditi da li se radi o sporo resorptivnim, srednje resorptivnim ili brzo resorptivnim koncima. Izjašnjenje ugovornog organa u smislu „...da je period resorpcije između 180 i 210 dana što predstavlja spororesorptivni konac..." nije potkrepljeno dokazima i činjenicama iz kojih ugovorni organ izvodi zaključak da period resorpcije između 180 i 210 dana predstavlja spororesorptivni konac.

Uzevši u obzir da je ugovorni organ propustio navesti konkretnu argumentaciju i naznačenje eventualnih propisa/normi iz kojih izvodi prednje navedeni zaključke, a kako ovaj organ takođe uvidom u sadržaj predmetne ponude nije utvrdio da je na bilo kojem drugom mjestu u sadržaju predmetne ponude označeno da li se radi o sporo resorptivnim, srednje resorptivnim ili brzo resorpitivnim koncima, to se u navedenom smislu ocjenjuje predmetni navod osnovanim, a radnje postupka se vraćaju na ponavljanje.
Nakon što ponovi radnje postupka, ugovorni organ će donijeti pravilan stav i zakonitu odluku u odnosu na izneseno.

Nadalje, na navode žalitelja da za LOT 2, pozicija 1. ne odgovara traženim tehničkim karakteristikama kada je u pitanju resorpcija budući da je iz kataloga jasno vidljivo da je resorpcija između 180 i 210 dana, a traženo je od 90 do 180 dana (navedeno u napomeni od 3 do 6 mjeseci) LOT 2 pozicija 2. ne odgovara traženim tehničkim karakteristikama kada je u pitanju resorpcija budući da je iz kataloga jasno vidljivo da je resorpcija između 56 i 70 dana, a traženo je od 90 do 180 dana (navedeno u napomeni od 3 do 6 mjeseci) LOT 2 pozicija 3. ne odgovara traženim tehničkim karakteristikama kada je u pitanju resorpcija budući da je iz kataloga jasno vidljivo da je resorpcija između 60 i 90 dana, a traženo je od 90 do 180 dana (navedeno u napomeni od 3 do 6 mjeseci) Iz dostavljenog kataloškog materijala nije moguće utvrditi da li je resorpcija hidrolizom ;LOT 2 pozicija 4 ne odgovara traženim tehničkim karakteristikama kada je u pitanju resorpcija budući da je iz kataloga jasno vidljivo da je resorpcija između 56 i 70 dana, a traženo je od 90 do 180 dana (navedeno u napomeni od 3 do 6 mjeseci) ;LOT 2 pozicija 5. a ne odgovara traženim tehničkim karakteristikama kada je u pitanju resorpcija budući iz kataloga jasno vidljivo da je resorpcija između 60 i 90 dana, a traženo je od 90 do 180 dana (navedeno u napomeni od 3 do 6 mjeseci);LOT 2 pozicija 6. ne odgovara traženim tehničkim karakteristikama kada je u pitanju resorpcija budući da je iz kataloga jasno vidljivo da je resorpcija između 56 i 70 dana, a traženo je od 90 do 180 dana (navedeno u napomeni od 3 do 6 mjeseci) ;LOT 2 pozicija 7. ne odgovara traženim tehničkim karakteristikama kada je u pitanju resorpcija budući da je iz kataloga jasno vidljivo da je resorpcija između 56 i 70 dana, a traženo je od 90 do 180 dana (navedeno u napomeni od 3 do 6 mjeseci) ;LOT 2 pozicija 8 ne odgovara traženim tehničkim karakteristikama kada je u pitanju

resorpcija budući da je iz kataloga jasno vidljivo da je resorpcija između 56 i 70 dana, a traženo je od 90 do 180 dana (navedeno u napomeni od 3 do 6 mjeseci) ;LOT 2 pozicija 9. ne odgovara traženim tehničkim karakteristikama kada je u pitanju resorpcija budući da je iz kataloga jasno vidljivo da je resorpcija između 56 i 70 dana, a traženo je od 90 do 180 dana (navedeno u napomeni od 3 do 6 mjeseci) :LOT 2 pozicija 10. ne odgovara traženim tehničkim karakteristikama kada je u pitanju resorpcija budući da je iz kataloga jasno vidljivo da je resorpcija između 56 i 70 dana, a traženo je od 90 do 180 dana (navedeno u napomeni od 3 do 6 mjeseci);LOT 2 pozicija 11. ne odgovara traženim tehničkim karakteristikama kada je u pitanju resorpcija budući da je iz kataloga jasno vidljivo da je resorpcija između 56 i 70 dana, a traženo je od 90 do 180 dana (navedeno u napomeni od 3 do 6 mjeseci) LOT 2 pozicija 12 ne odgovara traženim tehničkim karakteristikama kada je u pitanju resorpcija budući da je iz kataloga jasno vidljivo da je resorpcija između 56 i 70 dana, a traženo je od 90 do 180 dana (navedeno u napomeni od 3 do 6 mjeseci);LOT 2 Pozicija 13. ne odgovara traženim tehničkim karakteristikama kada je u pitanju resorpcija budući da je iz kataloga jasno vidljivo da je resorpcija između 180 i 210 dana, a traženo je od 90 do 180 dana (navedeno u napomeni od 3 do 6 mjeseci);LOT 2 Pozicija 14. odgovara traženim tehničkim karakteristikama kada je u pitanju resorpcija budući da je iz kataloga jasno vidljivo da je resorpcija između 180 i 210 dana, a traženo je od 90 do 180 dana (navedeno u napomeni od 3 do 6 mjeseci)

U Izjašnjenju na žalbu ugovorni organ navodi:
„...ugovorno tijelo je kroz pitanja i odgovore putem portala JN dozvolilo i nuđenje konaca čiji je period resorpcije od 56 dana do 6 mjeseci."

U Izvještajima o pitanjima i odgovirma u vezi sa tenderskom dokumentacijom navedeno je slijedeće pitanje i odgovor ugovornog organa:
Pitanje:"U lotu 2 su traženi srednjeresorptivni i spororesorptivni hirurški konci, što podrazumijeva vrijeme resporpcije od 56-210 dana, stoga je je nelogično zbog čega je Ugovorni organ specificirao vrijedme resporpcije od 3-6 mjeseci, kada u sredjeresorptivne hirurške konce pripadaju i konci za vremenom resorpcije 56 dana (cca 2 mjeseca). Molimo Vas da Ugovorni organ prilagodi vrijeme resorpcije adekvatno traženim srednjeresorptivnim hirurškim koncima."
Odgovor:"... za ugovorni organ su prihvatljivi i konci čije je vrijeme resorpcije od 56 dana do 6 mjeseci."

Uvidom u ponudu ponuđača Medical Partners d.o.o. Tuzla ovaj organ je utvrdio da je u katalozima za prednje navedene pozicije navedeno slijedeće:
LOT 2

Pozicija	Resorpcija
1	**180-210 dana**
2	56-70 dana
3	60-90 dana
4	56-70 dana
5	60-90 dana
6	56-70 dana
7	56-70 dana
8	56-70 dana
9	56-70 dana
10	56-70 dana
11	56-70 dana
12	56-70 dana
13	**180-210 dana**
14	**180-210 dana**

U odnosu na predmetno sporno pitanje koje žalitelj ističe žalbenim navodima. potrebno je naglasiti da ugovorni organ propušta odgovoriti na jasno izražene sumnje žalitelja da period resorpcije naveden u katalogu izabranog ponuđača ne odgovora periodu resorpcije postavljenog uslovima postupka. U Izjašnjenju na žalbu ugovorni organ navodi da je „...ugovorno tijelo je kroz pitanja i odgovore putem portala JN dozvolilo i nuđenje konaca čiji je period resorpcije od 56 dana do 6 mjeseci..." što je nepotpun odgovor, obzirom na činjenicu da je ovaj organ uvidom u ponudu ponuđača Medical Partners d.o.o. Tuzla utvrdio da je period resorpcije za neke od prednje navedenih stavki lota 2 (st.1,13 i 14) 180-210 dana.

Postavlja se pitanje svrsihodnosti postavljanja dokaza uslovima postupka,ukoliko se neće isti uključiti u raspravljanje i utvrdjivanje stvarnog stanja stvari, a što je ugovorni organ očito propustio u konkretnom slučaju, što se cijeni propustima u provođenju radnji postupka.

Na navod žalitelja da za LOT 2 Pozicija 13. za ovu stavku nije naveden način sterilizacije kako je traženo tehničkom specifikacijom (sterilizacija ethile oxide);LOT 2 Pozicija 14. za ovu stavku nije naveden način sterilizacije kako je traženo tehničkom specifikacijom (sterilizacija ethile oxide).

U Izjašnjenju na žalbu ugovorni organ navodi:
„Na str 187 ponude u katalоškom materijalu izabranog ponuditelja data je i slika pakiranja proizvoda na kojoj se može vidjeti bočno ispisani tekst „sterile | eo" što predstavlja sterilizaciju upotrebom etilen oksida. Izabrani ponuditelj je u svom očitovanju dostavio uvećanu navedenu sliku, kao i uputstvo za upotrebu kojim je dodatno pojasnio dostavljeni katalog u ponudi."

Uvidom Specifikaciju potrebnih hirurških konaca i drugog hirurškog šivaćeg materijala ovaj organ je utvrdio da je u okviru LOT-a 2 zatraženo kako slijedi:

Pozicija	
13	Hirurški sintetski spororesorptivni monofilamentni konac, neobložen,resorpcija hidrolizom,sterilizacija etilen oksidom
14	Hirurški sintetski spororesorptivni monofilamentni konac. neobložen,resorpcija hidrolizom,sterilizacija etilen oksidom

Uvidom u ponudu ponuđača Medical Partners d.o.o. Tuzla ovaj organ je utvrdio da je na strani 187 ponude dostavljen prevod kataloga za LOT 2 st.1,13 i 14,, proizvod LUXCRYL PDO na kojem se nalazi slika pakovanja navedenog proizvoda. Izabrani ponuđač Medical Partners d.o.o. Tuzla je takođe kao prilog Izjašnjenja na žalbu broj:182/20 od 08.09.2020. godine dostavio uvećanu sliku pakovanja za proizvod LUXCRYL PDO na kojem je jasno navedeno „STERILE/EO". Obzirom da je i iz drugih dijelova kataloga dostavljenog u ponudi (kao npr.str.235) jasno da oznaka„STERILE/EO" predstavlja sterilizaciju etilen oksidom, ovaj organ je utvrdio da je predmetni ponuđač za LOT 2 st.13 i 14 naveo način sterilizacije te su navodi žalitelja u predmetnom smislu neosnovani.

Na navod žalitelja da LOT 4. Pozicija 1. Tehničkim karakteristikama je traženo da je obložen: glyconat, ponuđač „Medical Partners" doo Tuzla je ponudio sa omotačem: polikaprolakton i kalcijum starat što ne odgovara traženim karakteristikama.Tehničkim karakteristikama je tražena resorpcija hidrolizom, iz dostavljenog kataloga isto nije moguće potvrditi LOT 4. Pozicija 2. Tehničkim karakteristikama je traženo da je obložen: glyconat, ponuđač „Medical Partners" doo Tuzla je ponudio sa omotačem: polikaprolakton i kalcijum starat što ne odgovara traženim karakteristikama.Tehničkim karakteristikama je tražena resorpcija hidrolizom, iz dostavljenog kataloga isto nije moguće potvrditi ;LOT 4. Pozicija 4.. Tehničkim karakteristikama je traženo da je obložen: glyconat, ponuđač „Medical Partners" doo Tuzla je ponudio sa omotačem: polikaprolakton i kalcijum starat što ne odgovara traženim karakteristikama.Tehničkim karakteristikama je tražena resorpcija hidrolizom, iz dostavljenog kataloga isto nije moguće potvrditi LOT 4. Pozicija 5..Tehničkim karakteristikama je traženo

da je obložen: glyconat, ponuđač „Medical Partners" doo Tuzla je ponudio sa omotačem: polikaprolakton i kalcijum starat što ne odgovara traženim karakteristikama.Tehničkim karakteristikama je tražena resorpcija hidrolizom, iz dostavljenog kataloga isto nije moguće potvrditi :LOT 4. Pozicija 6. karakteristikama je traženo da je obložen: glyconat, ponuđač „Medical Partners" doo Tuzla je ponudio sa omotačem: polikaprolakton i kalcijum starat što ne odgovara traženim karakteristikama.Tehničkim karakteristikama je tražena resorpcija hidrolizom, iz dostavljenog kataloga isto nije moguće potvrditi; LOT 4. Pozicija 13. Tehničkim karakteristikama je traženo da je obložen: glyconat, ponuđač „Medical Partners" doo Tuzla je ponudio sa omotačem: polikaprolakton i kalcijum starat što ne odgovara traženim karakteristikama.Tehničkim karakteristikama je tražena resorpcija hidrolizom, iz dostavljenog kataloga isto nije moguće potvrditi ;LOT 4. Pozicija 14. Tehničkim karakteristikama je traženo da je obložen: glyconat, ponuđač „Medical Partners" doo Tuzla je ponudio sa omotačem: polikaprolakton i kalcijum starat što ne odgovara traženim karakteristikama.Tehničkim karakteristikama je tražena resorpcija hidrolizom, iz dostavljenog kataloga isto nije moguće potvrditi

U Izjašnjenju na žalbu ugovorni organ navodi:
„...Na str 229 ponude u katalоškom materijalu izabranog ponuditelja jasno je naznačeno da je sastav konca: poliglikolna kiselina i omotač polikaprolakton i kalcijum stearat. Dakle, polikaprolakton i kalcijum stearat predstavlja glyconat novije generacije i kao takav u potpunosti zadovoljava traženi zahtjev iz tehničke specifikacije. Takođe, sam žalitelj nudi konac identičnog sastava i omotača što se može vidjeti na str 115 ponude žalitelja.

Resorpcija hidrolizom - PGA konci koje je ponudio izabrani ponuditelj predstavljaju sintetički konac čija se težina i otpornost na istezanje smanjuje i dolazi do konačne apsorpcije kao rezultat hidrolize. Dakle, ne postoji drugi način apsorpcije i ovo je takođe standard kod ove vrste konaca. Izabrani ponuditelj je dostavio uz svoje očitovanje po žalbi uputstvo za upotrebu kojim je dodatno pojašnjen katalog koji je već dostavljen u ponudi, a vezano uz PGA konce... Na str 235 ponude u katalоškom materijalu izabranog ponuditelja jasno je naznačeno da je sastav konca: poliglikolna kiselina i omotač polikaprolakton i kalcijum stearat. Dakle, polikaprolakton i kalcijum stearat predstavlja glyconat novije generacije i kao takav u potpunosti zadovoljava traženi zahtjev iz tehničke specifikacije. Takođe, sam žalitelj nudi konac identičnog sastava i omotača što se može vidjeti na str 115 ponude žalitelja... kojim je dodatno pojašnjen katalog koji je već dostavljen u ponudi, a vezano uz PGA konce... ii. Na str 235 za stavku 13 i str 196 za stavku 14 ponude u katalоškom materijalu izabranog ponuditelja jasno je naznačeno da je sastav konca: poliglikolna kiselina i omotač polikaprolakton i kalcijum stearat. Dakle, polikaprolakton i kalcijum stearat predstavlja glyconat novije generacije i kao takav u potpunosti zadovoljava traženi zahtjev iz tehničke specifikacije. Takođe, sam žalitelj nudi konac identičnog sastava i omotača što se može vidjeti na str 115 ponude žalitelja."

Uvidom Specifikaciju potrebnih hirurških konaca i drugog hirurškog šivaćeg materijala ovaj organ je utvrdio da je u okviru LOT-a 4 zatraženo kako slijedi:

Pozicija	
1	Hirurški sintetski brzo resorptivni multifilamentni konac. upleteni konac,obložen glyconate,resorpcija hidrolizom
2	Hirurški sintetski brzo resorptivni multifilamentni konac, upleteni,obložen glyconate,resorpcija hidrolizom
4	Hirurški sintetski srednje resorptivni upredeni konac, obložen glyconate,resorpcija hidrolizom
5	Hirurški sintetski srednje resorptivni upredeni konac, obložen glyconate,resorpcija hidrolizom
6	Hirurški sintetski srednje resorptivni upredeni konac, obložen glyconate,resorpcija hidrolizom
13	Hirurški sintetski srednje resorptivni upredeni konac, obložen glyconate,resorpcija hidrolizom
14	Hirurški sintetski srednje resorptivni upredeni konac, obložen glyconate,resorpcija hidrolizom

Uvidom u ponudu ponuđača Medical Partners d.o.o. Tuzla ovaj organ je utvrdio da je u katalozima za prednje navedene pozicije navedeno slijedeće: Omotač:Polikaprolakton i kalcijum stearat.

Prednje navedeni odgovor ugovornog organa po predmetnom spornom pitanju ne može se cijeniti odlučnim i zadovoljavajućim,pa stoga i nesporno prihvatljivim, uzevši da ugovorni organ na potpuno površan i jednostavan način prilazi i raspravlja postavljeno sporno pitanje , nudivši sadržajno neodgovarajući i nepotpun odgovor.Odgovor ugovornog organa da „..polikaprolakton i kalcijum stearat predstavlja glyconat novije generacije i kao takav u potpunosti zadovoljava traženi zahtjev iz tehničke specifikacije...", nije prihvatljiv , s obzirom da ugovorni organ u uslovima postupka nije predvidio mogućnost postupanja na prednje navedeni način.

U konačnici, postavlja se i pitanje zbog čega ugovorni organ nije jasno i određeno naveo da je uslovima postupka dozvoljeno takvo postupanje/ukoliko je nesporno prihvatljivo /kako bi svim ponudjačima omogućio u isto vrijeme jednak pristup informacijama i postupku i kako bi zainteresovani ponudjači ponudili zatraženo na stvarno konkurentskoj osnovi.

Na navod žalitelja da tražene karakteristike iz Aneksa 3 - Obrazac za cijenu ponude, u koloni vrsta igle ponuđač „Medical Partners" doo Tuzla je ponudio katalog iz kojeg se vidi da ponuđene igle ne odgovaraju traženim karakteristikama. Ovo se odnosi na LOT 2, pozcije 15, 16, 17, 18, 19, 20 i 21, LOT 4 pozicije 8, 12 i 13 gdje je tražena „kožna igla" koju je ponuđač pogrešno preveo u odnosu na originalni katalog dostavljen na engleskom jeziku. Iglu „revers cuting" prevodi kao „"kožna" igla ?

U Izjašnjenju na žalbu ugovorni organ navodi:
„Navodi vezani za vrstu igle u lotu 2 stavke od 15 do 21 i u lotu 4 stavke 8,12 i 13, tj da izabrani ponuditelj nije ponudio kožnu iglu, NISU UTEMELJENI iz razloga što, prije svega na stavci 21 iz lota 2, kao i stavkama 12 i 13 iz lota 4 tehničkom specifikacijom nisu niti tražene kožne igle, nego druga vrsta igle. Nadalje, uvidom u kataloški materijal str 170 (za pozicije 15 do 20 lota 2 i stavka 8 iz lota 4) jasno se može utvrditi da se radi o kožnoj igli, kako je i traženo tenderskom dokumentacijom. Sve navedeno je vidljivo iz dokumenta koji je preveden od strane ovlaštenog sudskog tumača za engleski jezik i kao takav predstavlja vjerodostojan dokument. Ugovorno tijelo tenderskom dokumentacijom zahtjeva da svi dokumenti sa drugih jezika moraju biti prevedeni od strane sudskog tumača upravo iz razloga da se spriječi proizvoljno i paušalno prevođenje teksta originalnog kataloga ili drugog dokumenta.

Uvidom Specifikaciju potrebnih hirurških konaca i drugog hirurškog šivaćeg materijala ovaj organ je utvrdio da je u okviru LOT-a 2 za stavke 15-20 kao vrsta igle je zatražena kožna dok je za stavku 21 zatražena okrugla dupla a za LOT 4 je za stavku 8 zatražena kožna igla a za stavke 12 i 13 okrugla teška.

Uvidom u ponudu ponuđača Medical Partners d.o.o. Tuzla ovaj organ je utvrdio da je u katalozima za prednje navedene pozicije navedeno slijedeće:
LOT 2- za stavke 15-20 kožna igla (reverse cutting needle)
LOT 2 –za stavku 21 okrugla igla
LOT 4- za stavku 8 kožna igla (reverse cutting needle)

U odnosu na predmetno sporno pitanje, najprije treba naglasiti da žalitelj ne pruža konkretan dokaz u suprotno da se u odnosu na naznačene pozicije , u katalogu predmetnog proizvođača , kako ističe „ vidi da ponuđene igle ne odgovaraju traženim karakteristikama".Naprotiv, žalitelj tvrdnje u suprotno bazira na posrednom zaključivanju, po žalitelju neprilagođenom prevodu,što de facto predstavlja osporavanje načina prevođenja, a što nije dovoljno niti uvjerljivo , naročito uzevši da je shodno uslovima postupka,prevod izvršen od strane ovlaštenog sudskog tumača,

što daljnje uzevši da je prevod potpisan i ovjeren od strane ovlaštenog sudskog tumača, predstavlja veći stepen pouzdanosti da prevod odgovara originalnom tekstu sastavljenom na jeziku sa kojeg se prevodi
U navedenom smislu, uzevši da je uslovima postupka jasno navedeno da se traži zvaničan prevod, da je pri tome, predmetni sadržaj, preveden od strane sudskog tumača, to je u navedenom smislu , usljed svih iznesenih dokaza,prihvatljivo izjašnjenje ugovorng organa, u odnosu na predmetno sporno pitanje.

Na navod žalitelja da prevod kataloga koji se odnosi na LOT 2. Pozicija 21. Gdje je tražena okrugla dupla igla. ponuđač nudi okruglu iglu konusnog vrha.

U Izjašnjenju na žalbu ugovorni organ navodi:
„Navod vezan za stavku 21 iz lota 2 da izabrani ponuditelj nije ponudio okruglu duplu iglu NIJE UTEMELJEN jer uvidom u kataloški materijal str 168 ponude se jasno može utvrditi da u zaglavlju tabele stoji da se radi o okrugloj igli, a u koloni „ostale informacije" stoji „dvostruka igla". Dakle, navedeni ponuditelj je ponudio iglu kakva je i tražena tehničkom specifikacijom tj okrugla dupla igla."

Uvidom Specifikaciju potrebnih hirurških konaca i drugog hirurškog šivaćeg materijala ovaj organ je utvrdio da je u okviru LOT-a 2 za stavku 21 zatražena okrugla dupla igla.

Uvidom u ponudu ponuđača Medical Partners d.o.o. Tuzla ovaj organ je utvrdio da je u katalozima za prednje navedene pozicije navedeno slijedeće: Okrugla igla –konusnog vrha ½ kruga (dvostruka igla)

Uzimajući u obzir naprijed navedeno, ovaj organ je utvrdio da je izabrani ponuđač postupio onako kako je zatraženo uslovima postupka, ponudio je okruglu,duplu iglu. Uslovima postupka nisu predviđena ograničenja u vezi vrha igle, te zbog toga činjenica da izabrani ponuđač nudi iglu konusnog vrha ne utiče na ispunjenje uslova postavljenih za navedenu stavku.

Na navod žalitelja da uvidom u ponudu ponuđača „Proma" doo Sarajevo uviđeni su propusti u pripremi ponude i to tačke 16. i 17 Tenderske dokumentacije a odnose se na činjenicu da sve stranice nisu numerisane, niti ovjerene od strane ponuđača., stranice ponude ponuđača 28, 36

U Izjašnjenju na žalbu ugovorni organ navodi:
„. Navod da ponuda navedenog ponuditelja nije pravilno numerirana niti ovjerena od strane ponuditelja (sa posebnim osvrtom na str 28, 36...) NIJE UTEMELJEN jer uvidom u ponudu ponuditelja doo Proma Sarajevo evidentno je da je ista u potpunosti pripremljena sukladno zahtjevima iz tenderske dokumentacije. Naime, ponuda je čvrsto uvezana i osigurana jamstvenikom kako bi se spriječilo naknadno umetanje ili vađenje listova ponude. Pored toga, ponuda je numerirana i to počevši od rednog broja 1 pa do rednog broja 87. Navedeni ponuditelj nije propustio numerirati niti jedan list svoje ponude, a kada su u pitanju poleđine numeriranih stranica, ističemo da se ovde radi o čistoj zloupotrebi od strane žalitelja, jer u konkretnom postoji kontinuitet u numeraciji i nije moguće izvršiti zamjenu lica ili naličja jednog istog lista ponude koji je numeriran."

Uvidom u ponudu ponuđača PROMA d.o.o. Sarajevo ovaj organ je utvrdio da je ista numerisana brojevima od 1-87. Ponuda je numerisana na način da su numerisane one strane koje imaju sadržaj. Tako su neke strane stranice ,kao npr. Akutelni izvod iz sudskog registra , numerisane i na poleđini .

U svezi prednjeg spornog pitanja. ovaj organ.uzevši u obzir da je predmetna ponuda čvrstog uvezana uz korištenje jemstvenika. i da je evidentan kontinuitet numerisanja listova ponude,ovaj organ nije ocijenio navod žalitelja osnovanim.

Na navod žalitelja da nije dostavljen originalni katalog na engleskom jeziku ponuđača PROMA d.o.o. Sarajevo iz kojeg bi se moglo izvršiti poređenje sa dostavljenim prevodom kataloga, odnosno da li predmet ponude postoji u originalnom katalogu, i da li tražene karakteristike odgovaraju ponuđenim iz originalnog kataloga, nije moguće izvršiti budući da nije dostavljen originalni katalog na engleskom jeziku a koji postoji kako je navedeno na stranici 85 ponude ponuđača „Proma" doo Sarajevo

U Izjašnjenju na žalbu ugovorni organ navodi:
„Navod da navedeni ponuditelj nije dostavio katalog na engleskom jeziku i da zbog toga navedenu ponudu treba odbiti NIJE UTEMELJEN jer ugovorno tijelo sukladno članku 49. točka d) traži da ponuditelji dokažu da je ponuđena roba odgovarajuća i sukladna zahtjevu iz tehničke specifikacije. Također je naznačeno da ukoliko je kataloški materijal na nekom drugom jeziku, tada mora biti dostavljen i zvanični prijevod na jedan od službenih jezika u BIH. Dakle, navedeni ponuditelj je dostavio kataloški materijal na stranicama ponude od 56 do 87 i iz navedenog materijala se jasno i nedvosmisleno može utvrditi koju robu ponuditelj nudi, tj može se izvršiti analiza ponuđene robe sa traženom robom, što i predstavlja osnovnu intenciju postavljanja tog zahtjeva u tenderskoj dokumentaciji. Napominjemo, da je dostavljeni katalog preveden od strane ovlaštenog sudskog tumača i kao takav predstavlja vjerodostojan dokument za sve strane u postupku, pa tako i za žalitelja."

Uvidom u spis ovaj organ je utvrdio slijedeće:

Tačkom 13.2 Tenderskog dokumenta propisano je slijedeće:
„Sukladno članku 49. pod d Zakona o javnim nabavama ponuđači trebaju uz ponudu dostaviti kataloški materijal ili deklaracije za ponuđene hirurške konce i potrošni materijal i to za LOTOVE -1,2,3, i 4. U katalogu, odnosno deklaraciji obavezno obilježiti lot i redni broj u okviru lota na koji se hirurški konci i potrošni materijal odnose (ukoliko na katalogu ne bude obilježen lot i redni broj unutar lota, smatrat će se da ponuđač nije dostavio katalog). Iz dostavljenog kataloškog materijala moraju biti vidljivi svi podaci iz tehničke specifikacije. Katalog/deklaracija se dostavila sukladno točki 26. tenderske dokumentacije (ukoliko su na stranom jeziku tada mora biti i prijevod ovlaštenog sudskog tumača).

Tačkom 26 Tenderskog dokumenta propisano je slijedeće:
„Ponuda se dostavlja na jednom od službenih jezika u Bosni i Hercegovini, na latiničnom ili ćirilićnom pismu. Sva ostala dokumentacija uz ponudu mora biti na jednom od službenih jezika u Bosni i Hercegovini. Iznimno dio popratne dokumentacije (katalozi, brošure, i sl.) može biti i na drugom jeziku ali u tom slučaju obvezno se prilaže i prijevod ovlaštenog sudskog tumača za jezik sa kojeg je prijevod izvršen.

Ugovorno tijelo može u tenderskoj dokumentaciji tražiti da se dijelovi popratne dokumentacije (koji su u izravnoj vezi sa predmetom nabave, osobinama predmeta nabave, jamstvima na predmet nabave i sl.) mogu prevesti na jedan od službenih jezika u Bosni i Hercegovini. U tom slučaju se obvezno prilaže i prijevod ovlaštenog sudskog tumača za jezik sa kojeg je prijevod izvršen za dijelove popratne dokumentacije."

Uvidom u ponudu ponuđača PROMA d.o.o. Sarajevo ovaj organ je utvrdio da je na stranama 57-86 dostavljen prevod kataloga proizvođača ASSUT SUTURES izvršen od strane stalnog sudskog tumača za engleski jezik.

Uzimajući u obzir prednje citirane odredbe tenderske dokumentacije ovaj organ ističe da je predmetni zahtjev postavljen na način da se pored kataloga koji su na stranom jeziku (ukoliko su isti originalno dostavljaju na stranom jeziku) dostavlja i prijevod od strane ovlaštenog sudskog tumača, dakle kumulativno a ne alternativno . obzirom na činjenicu da je u tačkama 13.2 i 26 tenderskog dokumenta evidentan veznik „i" koji označava da je u prednjem slučaju neophodno dostaviti oba dokumenta. Odgovor ugovornog organa da „...iz navedenog materijala se jasno i nedvosmisleno može utvrditi koju robu ponuditelj nudi, tj može se izvršiti analiza ponuđene robe sa traženom robom, što i predstavlja osnovnu intenciju postavljanja tog zahtjeva u tenderskoj dokumentaciji..." ne predstavlja potpun odgovor na iznesenu argumentaciju žalitelja. Imajući u vidi činjenicu da ovaj organ nije mogao utvrditi da su u ponudi ponuđača PROMA d.o.o. Sarajevo dostavljeni originalni katalozi za koje su dostavljeni prevodi od strane stalnog sudskog tumača za engleski jezik kao i zahtjeve tenderske dokumentacije vezane za način dostave kataloga, ovaj organ je navode žalitelja u prednje iznesenom smislu ocijenio osnovanim.

Na navod žalitelja da ponuda ponuđača „Proma" doo Sarajevo, ne ispunjava tehničke karakteristike budući da za LOT 2, pozicije 1,2,3,4,5,6,7,8,9,10,11,12,13 , LOT 4 Pozicije 1,2,3,4,5,6,7,8,13,14,15, iz dostavljenog katalоškog materijala nije moguće utvrditi da li je riječ o sporo, srednje ili brzo resorptivnim koncima, budući da ta karakteristika nije navedena u katalogu a kako je traženo tehničkim karakteristikama pripadajućeg lot-a.

U Izjašnjenju na žalbu ugovorni organ navodi:
„Navod da ponuda navedenog ponuditelja za lot 2 stavke od 1 do 13 i za lot 4 stavke od 1 do 8 i od 13 do 15 ne zadovoljava zahtjeve iz tehničke specifikacije, jer po mišljenju žalitelja nije moguće utvrditi da li se radi o brzo, srednje ili sporo resorptivnim koncima NIJE UTEMELJEN jer uvidom u kataloški materijal na str od 64 do 85 ponude se jasno vidi da je navedeni ponuditelj označio svaku stavku iz specifikacije za lotove 2 i 4 koji su predmet žalbe. U zaglavlju kataloga je navedeno o kojoj vrsti konca se radi, a na str od 60 do 63 je navedeno da li ta vrsta konca spada u brzo, srednje ili sporo resorptivni. Npr. Stavka 1 iz lota 2: na str 75 ponude jasno se vidi u zaglavlju kataloga da se radi o koncu „AssuCryl® MonoSlow (PDO) monofilament, sintetski, resorptivni" i isti je obilježen pod šifrom MS4574. Ako odemo na str 60 ponude, jasno ćemo vidjeti u katalogu da konci „AssuCryl® MonoSlow" spadaju u sporo resorptivne sintetičke konce. Uvidom u tehničku specifikaciju za lot 2 stavku 1 jasno se vidi da je ugovorno tijelo zahtjevalo sporo resorptivni konac. Dakle, navedeni ponuditelj je ponudio konce koji su i zahtjevani tehničkom specifikacijom. Na isti način se može izvršiti upoređivanje za svaku od navedenih stavki, međutim zbog ponavljanja podataka i preobimnog dokumenta ovo tijelo je navelo primjer samo za stavku 1 iz lota 2."

Uvidom Specifikaciju potrebnih hirurških konaca i drugog hirurškog šivaćeg materijala ovaj organ je utvrdio da je u okviru LOT-a 2 zatraženo kako slijedi:

Pozicija	Vrsta resorpcije
1	spororesorptivni konac
2	srednje resoptivni konac
3	srednje resoptivni konac
4	srednje resoptivni konac
5	srednje resoptivni konac
6	srednje resoptivni konac
7	srednje resoptivni konac
8	srednje resoptivni konac
9	srednje resoptivni konac
10	srednje resoptivni konac
11	srednje resoptivni konac
12	srednje resoptivni konac
13	spororesorptivni konac

Vrijeme resorpcije konaca od 3 do 6 mjeseci.

U Izvještajima o pitanjima i odgovorima u vezi sa tenderskom dokumentacijom navedeno je slijedeće pitanje i odgovor ugovornog organa:
Pitanje:"U lotu 2 su traženi srednjeresorptivni i spororesorptivni hirurški konci, što podrazumijeva vrijeme resporpcije od 56-210 dana, stoga je je nelogično zbog čega je Ugovorni organ specificirao vrijedme resporpcije od 3-6 mjeseci, kada u sredjeresorptivne hirurške konce pripadaju i konci za vremenom resorpcije 56 dana (cca 2 mjeseca). Molimo Vas da Ugovorni organ prilagodi vrijeme resorpcije adekvatno traženim srednjeresorptivnim hirurškim koncima."
Odgovor:"... za ugovorni organ su prihvatljivi i konci čije je vrijeme resorpcije od 56 dana do 6 mjeseci."

Uvidom Specifikaciju potrebnih hirurških konaca i drugog hirurškog šivaćeg materijala ovaj organ je utvrdio da je u okviru LOT-a 4 zatraženo kako slijedi:

Pozicija	Vrsta resorpcije
1	Brzo resorptivni konac
2	Brzo resoptivni konac
3	srednje resoptivni konac
4	srednje resoptivni konac
5	srednje resoptivni konac
6	srednje resoptivni konac
7	srednje resoptivni konac
8	neresoptivni konac
13	srednje resoptivni konac
14	srednje resoptivni konac
15	srednje resoptivni konac

Uvidom u ponudu ponuđača PROMA d.o.o. Sarajevo ovaj organ je utvrdio da je u katalozima za prednje navedene pozicije navedeno slijedeće:
LOT 2

Pozicija	Resorpcija
1	AssuCryl Mono Slow
2	AssuCryl vrijeme apsorpcije 60-90 dana
3	AssuCryl vrijeme apsorpcije 60-90 dana
4	AssuCryl vrijeme apsorpcije 60-90 dana
5	AssuCryl vrijeme apsorpcije 60-90 dana
6	AssuCryl vrijeme apsorpcije 60-90 dana
7	AssuCryl vrijeme apsorpcije 60-90 dana
8	AssuCryl vrijeme apsorpcije 60-90 dana
9	AssuCryl vrijeme apsorpcije 60-90 dana
10	AssuCryl vrijeme apsorpcije 60-90 dana
11	AssuCryl vrijeme apsorpcije 60-90 dana
12	AssuCryl vrijeme apsorpcije 60-90 dana
13	AssuCryl Mono Slow
14	AssuCryl Mono Slow

LOT 4

Pozicija	Vrsta resorpcije
1	AssuCryl Rapid
2	AssuCryl Rapid
3	AssuCryl vrijeme apsorpcije 60-90 dana
4	AssuCryl vrijeme apsorpcije 60-90 dana
5	AssuCryl vrijeme apsorpcije 60-90 dana
6	AssuCryl vrijeme apsorpcije 60-90 dana

7	AssuCryl vrijeme apsorpcije 60-90 dana
13	AssuCryl vrijeme apsorpcije 60-90 dana
14	AssuCryl vrijeme apsorpcije 60-90 dana

Prednje izneseni odgovor ugovornog organa nije prihvatljiv s obzirom da je na konkretno iznesene sumnje dat isuviše paušalan odgovor . Izjašnjenjem da „...Stavka 1 iz lota 2: na str 75 ponude jasno se vidi u zaglavlju kataloga da se radi o koncu „AssuCryl® MonoSlow (PDO) monofilament, sintetski, resorptivni" i isti je obilježen pod šifrom MS4574. Ako odemo na str 60 ponude, jasno ćemo vidjeti u katalogu da konci „AssuCryl® MonoSlow" spadaju u sporo resorptivne sintetičke konce..." ugovorni organ odgovara na dio iznesenih sumnji žalitelja da iz kataloga ponuđača PROMA d.o.o. Sarajevo nije moguće utvrditi da li se radi o spororesorptivnim koncima. Tačno je izjašnjenje ugovornog organa da se na strani 60 ponude može utvrditi da AssuCryl® MonoSlow spadaju u sporo resorptivne sintetičke konce, međutim za gore navedene stavke su ponuđeni i konci AssuCryl® i AssuCryl® Rapid za koje ovaj organ nije mogao iz ponude utvrditi da li se radi o srednje resoprtivnim ili brzo resporptivnim koncima.

Uzevši u obzir da je ugovorni organ propustio navesti konkretnu argumentaciju, a kako ovaj organ također uvidom u sadržaj predmetne ponude nije utvrdio da je na bilo kojem drugom mjestu u sadržaju predmetne ponude označeno da li se radi o srednje resorptivnim ili brzo resorpitivnim koncima, to se u navedenom smislu ocjenjuje predmetni navod osnovanim, a radnje postupka se vraćaju na ponavljanje.
Nakon što ponovi radnje postupka, ugovorni organ će donijeti pravilan stav i zakonitu odluku u odnosu na izneseno.

Na navod žalitelja da Ponuda ponuđača „Proma" doo Sarajevo, ne ispunjava tehničke karakteristike budući da za LOT 2, pozicije 1,2,3,4,5,6,7,8,9,10,11,12,13 nije ispoštovan period resorpcije od 3-6 mjeseci kako je traženo napomenom za taj lot, u Aneksu 3.

U Izjašnjenju na žalbu ugovorni organ navodi:
„Navod da navedeni ponuditelj nije ispoštovao period resorpcije od 3 do 6 mjeseci za stavke od 1 do 13 iz lota 2 NIJE UTEMELJEN, jer kako smo već ranije obrazložili ugovorno tijelo je kroz pitanja i odgovore putem portala JN dozvolilo i nuđenje konaca čiji je period resorpcije od 56 dana do 6 mjeseci. S tim u vezi, navedeni ponuditelj je ponudio konce koji se u potpunosti uklapaju u period resorpcije koji je ugovorno tijelo propisalo kroz pitanja/odgovore na portalu JN, a na zahtjev jednog od ponuditelja."

U Izvještajima o pitanjima i odgovirma u vezi sa tenderskom dokumentacijom navedeno je slijedeće pitanje i odgovor ugovornog organa:
Pitanje:"U lotu 2 su traženi srednjeresorptivni i spororesorptivni hirurški konci, što podrazumijeva vrijeme resporpcije od 56-210 dana, stoga je je nelogično zbog čega je Ugovorni organ specificirao vrijedme resporpcije od 3-6 mjeseci, kada u sredjeresorptivne hirurške konce pripadaju i konci za vremenom resorpcije 56 dana (cca 2 mjeseca). Molimo Vas da Ugovorni organ prilagodi vrijeme resorpcije adekvatno traženim srednjeresorptivnim hirurškim koncima."
Odgovor:"... za ugovorni organ su prihvatljivi i konci čije je vrijeme resorpcije od 56 dana do 6 mjeseci."

Uvidom u ponudu ponuđača PROMA d.o.o. Sarajevo ovaj organ je utvrdio da je u katalozima su za stavke 2-12 ponuđeni konci AssuCryl čije je vrijeme apsorpcije 60-90 dana dok su za stavke 1 i 13 ponuđenu konci AssuCryl MonoSlow, spororesorptivni konci kod kojih u katalogu tačan period resorpscije nije naveden.

U odnosu na predmetno sporno pitanje koje žalitelj ističe žalbenim navodima, potrebno je naglasiti da ugovorni organ propušta odgovoriti na jasno izražene sumnje žalitelja da period resorpcije naveden u katalogu ponuđača PROMA d.o.o. Sarajevo ne odgovora periodu resorpcije postavljenog uslovima postupka. U Izjašnjenju na žalbu ugovorni organ navodi da je „...ugovorno tijelo je kroz pitanja i odgovore putem portala JN dozvolilo i nuđenje konaca čiji je period resorpcije od 56 dana do 6 mjeseci..." što je nepotpun odgovor, obzirom na činjenicu da je ovaj organ uvidom u ponudu ponuđača PROMA d.o.o. Sarajevo utvrdio da je period resorpcije za neke od prednje navedenih stavki nije moguće utvrditi.

Postavlja se pitanje svrsihodnosti postavljanja dokaza uslovima postupka,ukoliko se neće isti uključiti u raspravljanje i utvrdjivanje stvarnog stanja stvari, a što je ugovorni organ očito propustio u konkretnom slučaju, što se cijeni propustima u provođenju radnji postupka.

Na navod žalitelja da je netačna činjenica da je Plus Medical doo Tuzla nije dostavio katalog iz kojeg se ne može utvrditi oblik i zakrivljenost igle jer dostavljeni prevod sadrži i slikovni prikaz svake ponuđene igle sa njenim karakteristikama i internacionalnim oznakama koje se koriste kod označavanja hirurških konaca i igala, a odnose na debljinu konca, zakrivljenost igle, vrh igle i ostalo. Napominjemo da je i sam Ugovorni organ prihvatio međunarodne oznake budući da se istim kortisti u vlastitoj Tenderskoj dokumnetaciji, u Aneksu 3, za LOT 5, kao i kod oznake USP za LOT-ove gdje se traže hirurški konci.

U Izjašnjenju na žalbu ugovorni organ navodi:
„Navodi vezani za kataloški materijal, odnosno za za oblik i zakrivljenost igle, kao i za vrstu igle NISU UTEMELJENI, odnosno ovo tijelo smatra da je komisija za javne nabave pravilno ocijenila ponudu žalitelja kao neprihvatljivu, jer uvidom u istu (npr str 60 ponude, gdje je označena stavka 2 iz lota 2) može se vidjeti u zaglavlju kataloga da taj dio materijala nije preveden na jedan od službenih jezika u BIH, pa tako stoji tekst „3/8 circle cutting edge". Međutim, iz navedenog materijala nije moguće utvrditi da žalitelj nudi iglu koja je i tražena tehničkom specifikacijom tj zakrivljenost 3/8 kruga i vrsta igle kožna. Dakle, komisija za javne nabave, a kasnije i ovo tijelo, mogla je samo nagađati šta predstavlja tekst na engleskom jeziku u zaglavlju kataloga „3/8 circle cutting edge" i da li se to odnosi na traženu zakrivljenost igle ili ne. Osim toga, iz dostavljenog materijala nije moguće, čak ni indirektno, utvrditi o kojoj vrsti igle se radi. U konkretnom slučaju lota 2 stavka 2 tražena je kožna igla, a iz dostavljenog kataloga to nije moguće utvrditi. Isti slučaj je i na svim ostalim stavkama, ali zbog preobimnosti materijala objašnjena je samo jedna stavka."

Uvidom u ponudu ponuđača Plus Medical d.o.o. Tuzla ovaj organ je utvrdio da je u katalozima dostavljenim u ponudi npr. Za Lot 2 stavku 2 navedeni „circle cutting edge."

U odnosu na prednje izneseno pitanje koje žalitelj ističe spornim, treba najprije naglasiti da je evidentno da za navedene stavke nije dostavljen zvaničan prevod, iako je to uslovima postupka izričito zatraženo.Upućivanje žalitelja na analogiju ili posredno zaključivanje nije prihvatljivo , s obzirom da najprije nije ispunjen osnovni zahtjev a to je da se dostavi zvaničan prevod, da bi se potom, na bazi istog, nesmetano obavile daljnje radnje postupka, raspravile i razmotrile okolnosti i izvelo pravilno zaključivanje u odnosu na istaknuto sporno pitanje.

Iz navedenog očito proizilazi da žaliteljevi navodi nisu osnovani.

Na navod žalitelja da za LOT 2- Ugovorni organ je odbacio ponudu jer katalogom nije mogao utvrditi da li je ponuđena okrugla teška ili okrugla igla. U lot-u 2, tehničkom specifikacijom uopšte nije tražena teška igla niti je ponuđena od strane ponuđača Plus medical doo Tuzla. nejasan je razlog odbijanja ponude iz ovog navedenog razloga

U Izjašnjenju na žalbu ugovorni organ navodi:

„U konkretnom slučaju lota 2 stavka 2 tražena je kožna igla, a iz dostavljenog kataloga to nije moguće utvrditi. Isti slučaj je i na svim ostalim stavkama, ali zbog preobimnosti materijala objašnjena je samo jedna stavka."

Uvidom Specifikaciju potrebnih hirurških konaca i drugog hirurškog šivaćeg materijala ovaj organ je utvrdio da je u okviru LOT-a 2 ovaj organ je utvrdio da niti za jednu stavku nije tražena teška igla.

U odnosu na prednje navedeno, nejasan je odgovor ugovornog organa da za stavku 2 lota 2 nije moguće utvrditi da li se o radi o kožnoj igli, obzirom na činjenicu da se navod žalitelja odnosi na činjenicu da je njegova ponuda odbačena jer ugovorni organ katalogom nije mogao utvrditi da li je ponuđena okrugla teška ili okrugla igla. Uvidom u Odluku o izboru najpovoljnijeg ponuđač broj:128/20-1 od 20.08.2020. godine ovaj organ je utvrdio da je u istom navedeno: „Za LOT-2 navedeni ponuđač je dostavio katalog iz koga komisija za nabave nije mogla utvrditi (vezano za vrstu igle) da li je ponuđač ponudio okrugle teške ili okrugle igle." U Izjašnjenju ugovorni organ navodi drugačiju ocjenu ponude žalitelja u odnosu na ocjenu ponude prilikom donošenja odluke o izboru najpovoljnijeg ponuđača.

Na navod žalitelja da za LOT 4 i 5. Hirurški konci ponuđeni od strane firme Plus Medical doo Tuzla na predmetnom tenderu za LOT 4. A koji se odnosi na vrstu hirurške igle: teška igla i to na pozicijama u LOT-u 1,5,12,13 i 15 se odnose na teške igle koje nemaju posebnu oznaku u katalogu ali se na zahtjev kupca kroz izraženu potrebu iskazanu na tehničkoj specifikaciji pravi i to sa istom kataloškom šifrom kao i standardna okrugla igla. Iz gore navedenog razloga na pozicijama 3 i 15 iz LOT-a 4 je data ista kataloška šifra.Napominjemo da kada je riječ o proizvodnji teških igala, kod same proizvodnje se upotrebljavaju teži, odnosno tvrđi materijali za iste dimenzije igle u ovisnosti od zahtjeva kupca. Svi naši konci se proizvode u skladu sa svim važećim europskim i svjetskim regulativam koje potvrđuju izdati EC certifikati ISO certifikati.

U Izjašnjenju na žalbu ugovorni organ navodi:
„Navodi vezani za lotove 4 i 5 koji se odnose na vrstu igle na stavkama 1, 5,12, 13 i 15 iz iota 4 NISU UTEMELJENI iz sljedećih razloga: Prije svega, žalitelj nije naveo nikakve argumente u odnosu na lot 5 i kao takva žalba za predmetni lot je neuredna. Kada je u pitanju lot 4, ovo tijelo smatra da je komisija za javne nabave ispravno ocijenila ponudu žalitelja kao neprihvatljivu, jer kao i u prethodnoj stavci, zbog nekompletno prevedenog kataloga u ponudi žalitelja nije moguće utvrditi da je ponuđena vrsta igle sukladna zahtjevima iz tehničke specifikacije. Tehničkom specifikacijom je na stavkama 1, 5,12,13 i 15 iz lota 4 tražena okrugla teška igla, dok žalitelj u svojoj ponudi nije dokazao da nudi robu koja je tražena. Npr. Na str 117 ponude žalitelja označene su dvije stavke i to stavka 3 i stavka 15 iz lota 4 i obje te stavke su vezane za istu šifru iz kataloga pod brojem A0248Z1T90. Uvidom u tehničku specifikaciju može se vidjeti da je na stavci 3 tražena okrugla igla, a na stavci 15 je tražena okrugla teška igla. Samim time, više je nego jasno da igla koja nosi kataloški oznaku A0248Z1T90 ne može istovremeno biti i okrugla i okrugla teška, što implicira da je žalitelj ponudio iglu koja ne zadovoljava postavljene zahtjeve iz tehničke specifikacije bar za jednu od ove dvije stavke iz lota 4. Kao i u prethodnoj stavci, tako i u konkretnom slučaju iz dostavljenog kataloga nije moguće utvrditi zakrivljenost i vrstu igle za stavke 3 i 15 lota 4, jer u zaglavlju konkretnog dijela kataloga stoji tekst na engleskom jeziku „1/2 circle taper point". Ove dvije stavke su poslužile kao primjer, a isti princip je i na svim ostalim stavkama, tj žalitelj nije dokazao da nudi robu koja je tražena tehničkom specifikacijom."

Uvidom u spis ovaj organ je utvrdio slijedeće:

Uvidom Specifikaciju potrebnih hirurških konaca i drugog hirurškog šivaćeg materijala ovaj organ je utvrdio da je u okviru LOT-a 4 zatraženo kako slijedi:

Pozicija	Vrsta igle
1	Okrugla teška
3	Okrugla
5	Okrugla teška
12	Okrugla teška
13	Okrugla teška
15	Okrugla teška

Uvidom u ponudu ponuđača PLUS MEDICAL d.o.o. Tuzla ovaj organ je utvrdio da je na strani 117 ponude u katalogu označena igla pod nazivom ½ Circle taper point za stavke LOT 4 st 3 i LOT 4 st 15

Sve prednje okolnosti predmetnog slučaja ukazuju na to da žalitelj nije postupio usklađeno prema jasno navedenim zahtjevima koja je ugovorni organ izričito naveo uslovima postupka, da iz dostavljenog kataloškog materijala moraju biti vidljivi svi podaci iz tehničke specifikacije. Okolnosti koje pri tome žalitelj navodi, da teške igle nemaju posebnu oznaku u katalogu ali se na zahtjev kupca kroz izraženu potrebu iskazanu na tehničkoj specifikaciji pravi i to sa istom kataloškom šifrom kao i standardna okrugla igla, ne mogu biti odlučne u mjeri da se prihvate uvjerljivim s obzirom da nije stvoreno uvjerenje da je žalitelj bio spriječen da za ponuđene igle dostavi kataloški materijal iz kojeg bi se jasno vidjelo da se radi o okrugloj teškoj igli, kako je i zatraženo tehničkom specifikacijom.

U odnosu na izneseno, uvidom u svaki dokaz posebno i sve zajedno,sagledavši sve okolnosti slučaja, relevantnu činjenično pravnu osnovu, evidentno je da je valjalo odlučiti kao u dispozitivu odluke.

Povrat uplaćenih sredstava na ime naknade žalbenog postupka u iznosu od 666,67 KM izvršiti će se posebnim aktom, po konačnosti ovog Rješenja a u skladu sa članom 108.stav (7) ZJN i članom 4. Instrukcije o načinu uplate, kontrole i povrata naknada propisanih članom 108. ZJN ("Službeni glasnik BiH" broj: 86/14).

Uputstvo o pravnom lijeku

Ovo rješenje je konačan upravni akt. Protiv ovog rješenja može se podnijeti tužba u upravnom sporu pred Sudom Bosne i Hercegovine u roku od 30 dana od dana prijema rješenja.

Taksa na tužbu iznosi 100,00 KM.

PREDSJEDNICA VIJEĆA
mr. Nikolina Silak

Dostaviti:
- PLUS MEDICAL d.o.o. Tuzla
- JZU Zdravstveni centar Brčko,Brčko distrikt
- evidenciji a/a